

Urundatik adichkide Choribiti
Goraintzi.
~~Urundatik~~

Gure Idiak
aur ~~«~~ eta Cherrin,

Mi idi mutur zuri, baditut ehian,
Ez bairetzazke eman hogoi untz uretan;
Barerik ez dut uste, dutenez herian,
Uztarrin pean, eta otobat tiradan.

Adar zabalak eta, papaw edera,
Uztarrin jarreta ez eskas indarra;
Akilo gabe airos, berrastuz zangarra,
Alegerarik dute ^{igaitzen} paratzen patarra.

Enada

Fiko baten gainean, aldaskaren puntan,
Geldi geldia zagon enada bat pausan;
Hura ikusiz nintzen jarri gogoetan,
Nondik ote zen eldu eta norat zohan.

Urundik eldu dela, zabarrek erraiten,
Gos- eta egarria arinik pairatzen;
Bidaia duenian, arnas akabatzen,
Chichtuka ingurua du alegeratzen.

Nere ama.

1 - { Norik nu ni hazi bere bulhar eztiar
Hupatu lokhararazteko lehiar
Osesarkatu bere amodio guzidiz?
- Zuk, nere ama.

2 - { Do egis eta erne iratzarturik
Norik zautan, laster altxorat harturik
Kharantatzen gochohi burua khurturik?
- Zuk, nere ama

3 - { Norik daut debotki erakutsi othoitzza,
Nola Jainkoa nere ahal oroz maitha,
Lerurains heltzeko zer bide hanta?
- Zuk, nere ama.

4 - { Geldi nitakea zure maithatzetik,
Zure ospe eta laguntza emaitetik,
Ni horrela arthatu nuzunaz geroztik
Zu, nere ama.

5 - { Ez, sekulan! Gogotak berak nu lazten
Prainan Jainkoak badu atsegin hartzen
Gogotik ligatures niz zure arthatzien
Zu, nere ama.

6 - { Chahartuko zirenean eta ezinduko
Lokharri bat izanen niz zuretako
Oinbazeak nekez baitzaitzuten hurranduko,
oi, nere ama.

7 - { Izarrez gorago dagoen Jainkoak
Ditzadala igor zorrotz lechakoak
Sekulan baderaitzut elhe gaichtoak
oi, nere ama.

x sans doute nere

8 - { Hiler zirenean, ene^x ama maitea,
Mina da izanen ene atsegabea
Laburregi baitzait zure biritzea
oi, nere ama

9 - { Bainen zema sekulako sarriz at
Duzula utxharen dadukat segurtzat
Andre dena Maria bere bennetzat
oi, nere ama

Ma mère.

1 - Qui m'a nourri de son doux sein,
Percé dans le but de m'endormir,
Embrassé avec (de) tout son amour ?
- Vous, ma mère

2 - Après avoir dormi et m'être vivement réveillé,
M'ayant, sans tarder, pris sur ses genoux,
Lui, ~~proprement~~ tête penchée, me chantait agréablement ?
- Vous, ma mère

3 - Lui, sévèrement, m'a appris la prière,
Comment aimer Dieu de toute sa force, (tout ~~mon~~ possible)
Quel chemin choisir pour atteindre le ciel ?
- Vous, ma mère.

4 - Puis, je m'arrêtais (cesser) de vous aimer,
De vous donner honneurs (pompe) et secours
Puisque vous m'avez ainsi soigné,
- Vous, ma mère ?

5 - Non, jamais ! La pensée seule me fait frémir
Mais si Dieu prend plaisir,
Volontiers, je m'userai (m'épuiserai) à vous soigner,
- Vous, ma mère

6 - Quel Dieu qui
Quand vous vieillirez et que vous serez incapable (de travailler ou de faire
je serai pour vous le bras
quel que difficilement souffrir, s'approcherai de vous
- ma mère.

7 - Que le Dieu qui est au-dessus des étoiles
Me lance des regards perçants
Si jamais je vous ai dit de mauvaises paroles (blessants)
- Oh, ma mère.

8 - Quand vous mourrez, ma chère mère
Crisant sera mon malheur
Votre vie me paraît (ayant été) trop courte
- Oh, ma mère

9 - Mais j'ai la certitude
Que vous aurez le ciel en récompense
La St^e Vierge ^{elle-même} m'en est témoin
- Oh, ma mère

x Marie qui est dame

Nere ama.

1 { Norh nu ni hazi bere bulhar eztiar,
Hupatu lokhar ararteko lehiar,
Besarhatu bere amodio guziar?
- Zuk, nere ama.

2 { So egin eta erne iratzartirik
Norh zautan, laster altxorat hartirik,
Kantzatzen gochoki, burua khurtirik?
- Zuk, nere ama.

3 { Norh daut debothi erakutsi othoitra,
Nola Jainkoa nere ahal oroz mailha,
Zerurdino heltzeko zer bide hauta?
- Zuk, nere ama.

4 { Geldi nitakea zure mailhatzetik,
Zuri ospe eta laguntza emaitetik,
Ni horrela arthatu nuzunaz geroztik?
Zu, nere ama.

5 { Ez sekulan! Gogoetak berak nu lazten,
Bainan Jainkoak badu atsegin hartzen,
Gogotik higatuven niz zure arthatzan,
Zu, nere ama.

6 { Chahartuko zarenean eta ezinduko,
Jokhorri bat izanen niz ni zuretako,
Oinharzeak nekerez baitzaitzkitzu burrianduko
Oi! nere ama!

7 { Izarrez gorago dagoen Jainkoak
Ditzadala igor zorrotz behatkoak,
Sekulan baderaitzut elhe gaichtoak,
Oi! nere ama!

8 { Hilen zirenean, nere ama maitea
Mina da izanen ene atsegabea
Laburregi baitzait zure bizitzea,
Oi! nere ama!

baitate (vairi pendi
midar)

9 { Bainan zema sekulako jaritzat,
Duzula ukhanen dadukat segurtzat,
Andredena Maria vera bermetzat
Oi! nere ama!

Gure alkate jaunaren Kalitateak (Kantxi berriak)

1. Gizon ederra dugu gure alkateia,
 Horoz ongi egina oi buru handia;
 Hain dugu charmagarri jaunaren grazia,
 Iduri ditzu bethi ilharres adia,
 Norik hautate othe du gairio itsusia?
2. Gujer polita dugu herrian nairisi,
 Ardo baril handia etzaiio itsusi,
 Behinere ez ahal du fitchikan ahantzi,
 Patro thiratzen baizik ez duta ikhasi,
 Laster ganen ahal da Herritik ihesi.
3. Hitzeman izan zuen Bakuz jaun zenari,
 Fidel egonen zela bethi barrikari,
 Igual omen zaiio edo zoin edari,
 Nahiz ardura dagon ardooan igeri,
 Ez du faltatu nahik egin botuari.
4. Goizetan egiten du atzartzian othoitza,
 Nol jaun handiari althakuz bihotza;
 Huk landatua zukan aihen balioza,
 Hartarik heldu zaituk burrea mahatsa,
 Eman nezaketek niri nere azken hatsa.
5. Jus on haren gozuak bethi enganatzien,
 Otki maiz zerakkozu burua zoratzien,
 Freshatzen hasi eta laster da kichkatzen,
 Egin zozokeriez arnas ahalketzen,
 Berriz churrupattoak du dlezeratzen.
6. Bere kargu handia badauka herrian
 Ofera asko eginez taferna etehian,
 Patruillan badabila argi bat eskian,
 Ororen iringarri echarpa gerrian,
 Zereno izango da laster Espainian.
7. Frantziako hitzkuntzan deitzen da jaun Mera;
 Mehakchu handietan doha tafernara,
 Pan pan! jendiak oro botatu kanpera,
 Bertzenaz berbata da legen arabera,
 Bannera d'arthu eta mutchitzen da vera.

8. Herriko offeretan dugun Presidenta,
 Bilhurretarat doha edariz asé eta,
 Chutik ezin egonez fantillan jar eta,
 Deusik ez tio erran, gairio ignoranta,
 Kabeza beheiti dago nola peritenta.
9. Zer etsenplu ederra jaunak emaiteko,
 Alkateia ororen desohoratuko,
 Pera da eskandalan bethi aintzinetko,
 Zer nahi eginez du pena egiteko.
 Ai! zer aintzindaria Errepublikako!
10. Errepublikak badu kargu duen lazorik
 Askok zerbitzarietz ez dute ikhasurik,
 Fidelki izatekotan zerbitzaturik,
 Holako gizonari ez utzi kargurik,
 Ezarrazue laster errebotaturik.
11. Hona zer ikhusten den oraitko mendean,
 Otko pichtorio da Frantzia barnean.
 Bersuak eman ditut denbora berean
 Lo mindagelarik bainan zer ohean!
 Erranak oro bichtan nik amets batean.
12. Arvitua egon naiz juan den, gau berian,
 Amets berian nintzen ihorte batean:
 Gorphutza zeramatzen gizonak airéan,
 Bilhurlez tinkaturik taul baten gainean,
 Elizan sarthu dute oinak agerian.
13. Azken bersu huntan, goraintzi orori,
~~Lo~~ Jonanbula naizela ez erran, nikori,
 Ametsak oro dira bethi gezurtari,
 Hauere ahal daité bertziak iduri,
 Enganaturia bainaz othoi bartha niri.

Khuiia eta hezkurra .

Haitz baten itzalean, onta jan edana,
Tertoli jakintsuna zagoen etzana.

« Haitzean hezkurr' eta Khuiia nun emana! »
Ez zitzaioen ongi Jainkoaren lana .

« Ni izan banintz Jainko, zion bere baithan,
Khuiak beharke zuen haitz adar hoietan;
Hezkur pitkorak aldiz, lurrean herrestan .
Aii! zer asmua hori gogoratu zaitan! »

Tertoli, jaun abila, hortan tokhartu zen
Kopetara hor zais hezkur bat exortzen .
« Atch! dio, zerik nau hola ni atzar-arazten?...
Khuiia balitz erori, aise bila nintzen... »

Jainkoak egin gauzak chuchen dire denak,
Handienak bezala berdin mendreenak
Mandu huntan Jainkorik nahi ez dutenak,
Ororen makhurtzeko hek dire lehenak .

Lalduby Laphurtarra

Safiancè de Eardet

Atharratye jauregian
 Bi citromi doratu
 Ongiagaraz korrek
 Batno du galdetu
 Erroputa izan du
 Ez direla onthu
 Oitxen diruian
 Batno izanen du

Aita Saldu nauzu
 niga bat bezala
 Bai eta desturatu Espoian bama
 etna bizi izan bainu
 Aita zu bezala
 Ez mintzen ez koaduko
 Atharrats Salara

Nere Andrea.
Canto Vascongado.

1.^o

Ezcongayetan cerbait banintzan
Ezconduetan ecer ez
Eder salia banintzan ere
Aspetu nintzan ederre.
Nere gustua egin nuben ta
Orai bici naiz dolorez.

2.^o

Nere andrea andre edera zan
Ezcondu nintzen orduan,
Mudalaco zan ezperantzare
Ere bates ez nuan;
Iuric bates baldin badago
Maiz dago aren ondoan.

3.^o

Zocoac egin chimac jario,
Aurra cinalic besoan,
Adobaquia desegoquia
Gona zarraren zuloan
Iru chiquico botella andia
Ianca berequin alboan.

4.^o

Nere andrea alferna data
Ez da

Avant de me marier & valais quelque chose
Maintenant plus rien -

Et ainsi complument

Wendelm Luth

~~_____~~
Nere andrea
maillie

12 / Muthil Zahara, ^{cas amir} ^{port cul} ^{avec au li-pantel}

96
Vieux garçon
rest marié
Mots exigent un

Aïrea: Urrzo Coloma churi - - -
1°

Bakharrik biitzearz urhatua frango,
Chede cerbait banuen lagunbat hartseco,
Bainan orai Andreac zembatez du behar.
Ez, ez, nahiago dut egon muthil zahar.
2°

De vivre seul très fatigué
j'avais quelque intention de prendre une compagne
Mais maintenant la femme ^{en q. l. d. l'âge} combien ^{elle a besoin!}
Non, non, je préfère rester vieux garçon.
2°

Herruka guzietan, estatua gairidi,
Egun oroz baitugu milla moda berri;
Hoinbertze gasturekin, nola menayan sar?
Aseoz nahiago dut egon muthil zahar.
3°

Dans tous les rangs, le ^{à travers tous sorts} ~~métier~~ surchargé
Tous les jours nous avons mille modes nouvelles
Avec tant de dépenses comment rendre en ménage?
De beaucoup, je préfère rester vieux garçon.
3°

Sederian sartuak, printzesak iduri,
Tu egiuten dutu soin telapintari;
Horrela uste dute zembait choro lokhar
Niez bainaiz logale, nago muthil zahar.
4°

Couvertes de soie pareilles à des princesses,
Elles font fi, de la robe de coton
Comme cela elles croient, endormir quelque imbécile
Moi n'ayant pas sommeil je reste vieux garçon.
4° ^{en} Conclu

Handiek badakite musikan kantatzen,
Bainan badakitea botoin baten lotzen?
Dendari yonaletan zembaturke zihar!
Norez da lotsatuko, gauden muthil zahar.

Les grandes savent chanter en musique
Mais savent-elles attacher un bouton?
Dans les ^{fourmies d'ouvriers} ~~ouvrières~~ couturières combien d'or et d'argent!
Lui donc n'aura pas peur; restons vieux garçon.

J. T. Larraalde

Emasté edalea
Airea : Hau da ikasketako.

1^o

Moundouan ikustenda hainit bicio
Hoberenetik ére deus ez balio
Bainan haleré
Ohituz guero hartan bertzeak bertze
Zor edo hartze
Ezin arnega daité dras hül arte.

2^o

Emasté edalea da hiquin garri
Dabilan sur hazetan hain irrigari
Haren manera
Zokoz zoko batetik bertzera
Sar eta athera
Sabeletik ez hoga doha etchera.

3^o

Flasko mitur luze bat bethi gordea
Ostatinat badake baki ongi bidea
Bality erraité
Edari churi gorri combat suerté
Ahal la kike
Hibrik senanak deus yakin gabe

4^o

Saku bat mandataré bihir beteá
Hauten duen arte badu bakia
Guero behar du
Ohe eta atoz egün merkatu
Dohanik saldu
Senana egün lio ahalik bahu

Dans le monde l'on voit beaucoup de vice,
Le meilleur ne vaut rien
Mais quand même

Dette ou avoir

On ne peut y renoncer jusqu'à mourir.

2^o

La femme qui boit est détestable
Dans les pas qu'elle fait ^{comme elle est} tout risible
Ses manières tout
De coin en coin de l'un à l'autre
Elle rentre et sort
Elle n'a pas froid à l'estomac quand elle va
à la maison

3^o

Un flacon à long ^{cou} ^{col} ^{neck} toujours caché
De l'auberge elle connaît bien le chemin
Si on voulait dire
De ^{boissons} ~~liquours~~ blanche et rouge combien de ^{sorte}
Elle boit en cachette de son mari
C'est tout impossible

4^o

Un sac pour mandataré rempli de grains
Jusqu'à ce qu'il dure elle a la paix
Après il lui faut ^(car elle fait les sacs)
De draps et de chemises faire marché
Essayer de vendre
Le mari même si elle le pouvait

5°

Emastea edalea alferketari
Hauzorat yoan eda berri koudari

Egun erdiak

Senbana eta haunak landanguiak

Erdi gorak

Arta gutxi heytaz zentzu luxak

Ama biziotzua hie haurentzat

Munduat sortu hirtzen heyen kaltetzat

Sudarik gabe

Non nahi dun harditran etcheko andie

Ez equin yabé

Belduney hi becala diren edala

7°

Emasteki zoroa hik zahartzean

Egoizarik ez duten cari etchean

Liza etziron

Uonekin ere ezin haiteki egon

Deusetan ez on

Lehen go adichkidék ez nahi nehou

8°

Bizio iraganari uko equinik

Saradi hie baitan orai beretik

Othoitz yankoa

Itzanez hadiela ez lehengoa

Ez hain flakoa

Etchean emanen dun bake osoa

5°

La femme bueuse paresseuse

Va chez le voisin conter des nouvelles

Des demi-journées

Le mari et les enfants tous au champ

A moitié faim

Prend peu de soins d'eux le long gozier

6°

Mère vicieuse pour tes enfants

En ^{naquis} ~~naquis~~ au monde pour leur malheur

Sans doute

Lui veus-tu qui les preme pour dame de

~~Sans faire~~ ^{la maison} ~~ils n'ont les premiers~~

De ~~preme~~ que comme toi elles sont bueuses

7°

Femme imbécile ~~toi~~ en vieillissant

En n'amas plus de logement chez toi

Ca ne peut darder

Avec tes enfants même tu ne peux rester

Bonne à rien

Les amis d'autrefois ne veulent plus ^{de} ~~de~~ _{toi}

8°

Au vicé passé ayant renoncé

Reentre en toi-même tout de suite

Prie Dieu

Afin que tu ne sois plus comme autrefois

Pas si faible

En donneras à la maison pais entière

Nerè senarra,
Zortzico.

Ezaten dute bada ez condue, ez condue
Et zait neri seculan Gogoric berotu
Ah! ez zoi ordue ez condue bearna
Gueroztie eguiten det Sarritan nigama
2°

Bigar da urte bete
Ez condue nintzala
Egun bat quicluago
Danuta zaittala
Nere bodaco eguna
Pasatu ez guero
Egun bat cerdan ona
Ez daquit arrez guero.
3°

Plazan, eder ta galan
Ez condue artean
Niere ala nitzan
Demboa batean;
Cembait icusten ditut
Ez condue ta guero
Esanaz dabiltzala
Ay! libe banengo.
4°

Ay! au bici modua
Sortu da neretzat,
Ez daucat olidric
Pouu saldarentzat

48
Mon man

Ju del maruu-vou
Jamais je n'en ai eu chaude sur
Ah quel bonheur j'en va le man
Je de larmes après coup

Demain il y aura un an que je me suis
1 jour de plus de repente

Pas Compliment je Man
Repente l'avez a le l'avez

4 up. culot

Arac eta barajac
Wintzanean babarric
Beltz gaten nituen
Olio beretic.
5°

Araco quizon oi
Sa nere senara
Ascotan ecartzen dit
Bequia negara;
Posible baldin balitz
Imposible dana
Dozio utzico nague
Nic nere senara
6°

Nere senara ez du
Beste equintzari
Echera etortzeco
Ay! nere bilduma
Noiz ceisico detan
Dio carean egura
7°

Escondu ez querostic
Musua garbitzen
Turrico urican
Ez det nic gartatzen
Bequietatic bera
Datoren negara
Musua garbitzeco
Bastante da bera

59
Di arnaren koloria,
Arno onaren indarra!
Mundu huntuari bizi naizeno,
Zainetan odol dardano,
Nik sekular egun ez onaren
Arno onari adio

Ene emazte Arrosa,
Orai badiyü karrusa;
Zamariaren gürhatzeto falta diziyü
[pakecha (?)
[pahicha?]

Hura erosi diik eyünian
Ez giratia gii untsa?

Arneko noblezia
Musde pallit ünens da;
Orai diala zumbait urthe
Etziyin arthoz asia.
Orai aldiz ürgüliak hartidizü gonia.

[Aivia:] khustey duyn gozian]

Horra non den Urneta,
Ez da bertzerik paretan,
Malamentan ereta,

Hemenago maizkoak
Nun othe dabil gaizkoak
Ez horrela usatuak
Bordarengat sardin ordiak
Beret ollasko osuak
Ephorak eta usuet
Eharrak jendrosuak
Nun betherik basuak.

Frankes eta Inglesa berik
Zegnat ikusten balik,
Barrera gaitetik iriz
Harriak tira eskuak gorde

52
- Le Poète -

Bidache, ago qui belean.

Bidache.

Non best i tu coraïs.

Le Poète

Choco Batean cars-adi.

Bidache

Ab arrata besa la noué, eta estaqui
equite coua.

Sodanesche

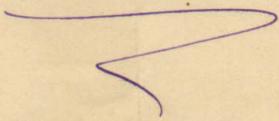
Broutala, da bortal caina.

Le Poète.

Evran dereau cerbait gavea

Sodanesche.

Elcina emendarant biga edo birour ou
soufflet. Eta son bait ostico.



maitea, baina ez bethiko,
niko naiz, zurekin bizitako!

ikhas zazu eskuez mintzatzen:
tan, eta onestki dantzatzen.

txemenditko safar arno gozoa:
A Zombait aldiz, bethea blava!

Donibaneko Eliza Saindua,
Karioz eman ditut goraki kantua!
Adios, jaun erretora, zure berretora,
Partitren da mariñel itsato handira!

Ez dut nik ikusiko ene playa ederra,
Adios Donibaneko itsaso gaztera!

Errespeturekilar, adios, jaun, andreak,
Urrun eremanen nau, urrun ni untriak!

Adios Donibaneko nekatcha gazteak,
Zuan zaitetzte beti berthutez, betheak!

Bihotza tristerikan uzten dut drinketa!
Aokotan ibili dut aizian pilota!

Partitren naiz etxetik, aita ama utzi nit,
Eokun onetaz dirala ez baitut dudarik!

Ez ditut ahantziko zerora sailduak,
Pratikaz emanen dut hegen kontseiluak.

Socorriko Bujina, ene ama ona!
Zure eskutan emanen dut ene azken ona!

Zaintak ezin, barundu
 Zaintak gillizari
 Azken orrean jabe go nuen
 Zein atea ideki
 Bendit sutari
 Gero aman
 Gero ana arribari
 Eta banan nere sekastuan
 Ene onate pultarian

Salamantara nindoalarik
 Bidean nuen pentratu
 Istudianten tunante banan
 Hobe lukela ezkandu

Pauen agorrellako lu gait
 eta batcan P. C.

copié par un collègue et ami
 Liouze de Croisneul conseiller gal
 qui Breton, apprit le français...

Mundu onetan ba-da txoko bat
txiki polit ta gozia
an eta emen arkitekturak
ilai, baso ta mendia;
beragatik emengo inke
pozikan nere hiza
higotzen beti maite det-ete
Euzkadi gure aberriya
Bere zelai ta baso ederrak
er dute inke berdink,
nute gutxiya arkitekta dira
alaba sarrer heterink;
txiki aberrik Indi osman
er det arkitekta inke mit;
zere puska bat berik diandi
gure ama maite Euzkadi'k
Bere izkuntza, maizta ederra
gardi, txakur eta zorra
zokoratuta ikusitak
begira dakort negaria;
benan orantzen gure nai ba-degu
emengo diogu indarra,
artarakaxe emen dankegu
Euzkeltzarian Biltzera

2
Bost urte luze igaro dira
negorior bete-beterik
eta anekin, anai maiztak,
ezin berare bildurik;
banan alere gure higitza
er gau er egun galdurik
Bidarosa'z gain bere anayekin
beti zagon alkariturik
Bizkaya eta Gipuzko ederra
Araba eta Nafarroa,
Leburdi eta Zubero-aldiek
eginturik batzora,
bonie emetren bildu gaitzen
gogor egintza diadona
gure Euzkadi eta ore gure
Euzkeltzarian Biltzera!

¹⁻
Kantafutera noa
xelebrekeriak
dantxoa gaste batek
beretant idriak,
beji beiak,
ez dira deshonestak
bai paragiirik

^{2 bis}
Galai bat etori zait
lari eta estu
oiaren bastaricam
epiteko leku
ziri ta musu,
toxe batean neuria
bea zidale artu

- 3 -
Orean esin eta
gero gozorian
neuritu bea mindula
luse-laburicam
oiaren auricam
orinales io nuen
kopetesuricam

⁴
Eitukitu zitaidan
egin nion kura,
cheam zan botika
gake eta ure
Toxe Bentura,
ez geiago etori
nere komentura

- 5 -
Añi zaru galia
bigaien aldian
ez geiago etori
neretzat kaltean
embusterian;
ez da konpasiirik
nere Parokian

- 2 -
Ogei eta bat urte
lankat ezan
bestekin serbitzen
nagon nerabe
an iserabler
gaste nune hitzontxa
inberik gabea

Nome palumbus Desprich

(1) Sur l'air: Agornilaren

ordian...

Horro luma, gris, Anuria

Jallintze Nira bidia

Liloka horien uteris, Bararac Nensu quastia

Nendi parata, polleh muntan, badue hinetkat tohia

(2)

Nahi dut guau, orditia

Et duket hor nie langernic

Nahi baduxu, tuc igoni, Acherat ture berriie

Airian paratuogu dub, Laster Jomera paratit

3

Et due i Murten, urana

Ochkach handico Lepua

Morgo sauehan uteris due, Aegur tie Neine burua

Nahi badue hor encapatu, goxae negaler Cerua.

4

Nantz ether, ture Janna

Nartien dut ture burua

Ochkacheco makil tureia, Dupnat Nansianu Lana

Utetico dutat erostierat eta guanau nie Antkura.

(5)

Heriketan ederrera
 Genio yauas lu equina
 Mendigoras inagau gabe, paratas heman eguna
 Pratico oihanaz onki emianaz ekhur una

6

Eskuma ez du pareria
 Kartaricau maite dut nie
 Naian ezuz eskuma ez du, goguen dut tagaric
 Botigetau saltzen du naya, harman duxula emani.

7

Herio behar, eshe, jerdela
 Bichitatis harit berchala
 Tudan handiric ez ukenez, quaiten hie apkal apkala
 Oquian ez du paratuco, bixiri ochkack begala

8

Praichtian naitrau eder
 Cambiatus nuxa Lanter
 Abiri beraz, yau Bidarte, bi milaka duri ether
 Nahi baduz, gain afaldu, behilligoz yoka berber.

1 Chanson Nouvelle 1857

1
Nila cutci ehun eta Berroquei paratu
hamacaspi guerren ourtkian guirade sarthu
Cumbait Bertou nahidut oray nic moldatu
jincouaren berondatiac nahi badaut peruntitu

2
Lana hasi gabetarie Beharda phensatu
Guharen beitharie Deus esquirela gu
jincouari Beharda gracia gabatu
Nausi houana behar beylugu bethi adoratu

3
Suyeta nahidicit orai declaratu
Aldisquide handibatéc beinu obligatu
Morechi gabetarie dici mes peretchatu
hunteaq Biligarrouadu birus handi catu

4
Laudatu nahidicit orai la phisqueta
Behasquanen egoitenda hango errizenta
Bestetas mintcatcequo bera çer suyeta
Bi herriac nahasirie çarri tuyena

5
Oro Beha Caliste haren abis gis touer
herrietan aferac vuntsa youan listegue
Beste herrietarie ere caratu umendute
Jauri mera apphesariquin nahasirie daucole

6

6

Suyet hari umendugu norbeiti bantatu
 herrian horidicalice tiela ecagutu
 Aera kharrican et canic certaco cen barata
 jaun anderec sutenian phutsutic altchatu

7

herrietan direnian Baltherjac guer thateen
 Erigentac ditugu helarat jouay ten
 Behasquancouac umendu esquola errequitat cen
 Eta etcheracouan phuticain manghateen

8

Guiconac behar luque ountra governatu
 naki Badu ican herrian laudatu
 Beradenian ororen mou thit pharatu
 Bertela Beharodute herritic casatu

9

Primarie jiten bada horidicalendaco
 Lehena Behar dateque Erigentarendaco
 Biguerrena asqui dateque laphisquetarrendaco
 Espeitute eman suyetic phuticic zelguitecco

10

Erigentec Behar luquete ispiritu proupta
 Trayeta governatu quiristigno guisa
 Suyetic eman gabe governatu ountra
 Errespetaturic licate merechi becaiu ountra

11 B

11

Biherric Badirade arteain baten peco
 Ouste beitu direla horren gomenduco
 Elisan biicig estu harec deus gomendat ceco
 herrico aferac uts ditcala populiarendaco

12

Populu maitebat Baducu bi herri horietan
 Tranquil ican beitura leheneco dem boretan
 Apphesac guisa berian beren elisetan
 Arras ountra souatein beren aferetan

13

hamabi Bertsu Badira suyetarendaco
 ideya houne menturas caquo gogoraco
 Eta hebentic harat hobequi gobernatecco
 ordian Biherric dute ountra laudatuco

14

hamahirour eman eta hamalau guerrena
 Coblaric beretcat hautatu duyena
 phena frango Bihotcian triste da gouena
 Adisquide ankits mundian deseratcen duy

Laboratorum ginecae

gironae er Dilute vi rangu bitoss
alfer equitrat baster quieru.

Arum: 1. sicuti ori nura dilua ginecae
cine peristuar

1.

Laborantia qu bntiam guti da maitatem
urundanie diote hmitick vhatem
los diokogu bada (bir) oroc okosca
vhabantur bntingu que iraita:

2.

bici videtarie hura da lchua
ginecae gironii eman lchouua
emaitu (uelarie Aita lchoua):
hire haultu aquia galda rat lurrat.

3.

maliz or dnu biltam usher ignedia
debatuemetarie da laboraria
uttheam uttheua duela alchaticu
quiron zuburrae er du vertuic galbaticu

4.

bicia bigatam da lurras lauctam
icertua egerer guti orax lauctam
er du nichou luttari emaitu ephorie
non er dion ikhustem bntitu aderie

5.

hantam utthatu dabu laboraria
bainam emaitu ephorie irou da baria
er du er uritice jabam icardier
er orhitu er utthate garric:

6.

negiam equin boza uri eta elhu
nula irou daitete gorenem bellur
arthu eta aquia baditu gironae
gutitago dnuie bada bost munduan.

7.

ethortiomaz nichur acholarie er du
ceru beru sandam mundie hii bntu
nabi dnuatrat abvartakina
lauda hurae badu equi vshabua.

8.

Y.

landetam da orains aie gubine
bebinere calterie equin er dnu
hastaractu boni guti da critum
eta hoi mibim gorii quistatu

9.

er bide dnu nichur ikhustem gironie
landetam boram berant calam daito kmie
ala bainam laucan hoi quchingo
eta dora mdura betu ad rarrago.

10.

bataram dora da laborabitam
elkar dute lagnum behar vductam
haudiva thikickin, calurae gartekin
maia bra dnu bntu bharckin.

11.

debatonegi piter landetam quironae
cragut bntitate diturketu oroc
lana maite badute er daitete quidki
lagura ginecae galbatur sumilki

12.

laborari ginecae dnu rago quie
nurat yon rante bombarduae utid
honna tutre honna landetam judice
bntomauu tutre honna nichu minae.

Turrant bardastarae equinae

hilcerat dohan baten bezagora

ad: ruce heriokear

hogeret ^{bi} ~~heriokear~~ ^{isthine} or ditut ^{hogeret}
eta hmbillua uair thombarat yadanie
o ene yangoieua hancie da lastina
horru lartu urta rita eta rima.

2

orrarum haudi bator bethi lagudua
orphogias edera eror maithatua
o ene yangoieua hancie da lastina
colperio herioke thombarat ualana

3

golbe zorrotra uola in berebidan
fili borthu berri bat picatou ^{parrean}
o ene yangoieua hancie da lastina
Halaruuri picatou hiciou traana

4

Aguintera uue uioircau uueburnate
gandra uue ginecat ^{ducau} erri
o ene yangoieua hancie da lastina
Sunditum dat yadanie herioke ^{caua}

Adi ignurki edera adi secularu
egum argutem uairu, Si arken adiu
o ene yangoieua hancie da lastina
gorphute hmtare orai dohabet rima

6

Secularu leue non yadanie lehorreu
berio Par goria hurbil dat it hntou
o ene yangoieua hancie da lastina
Sunditum dat cainetan herioke ^{horru}

7

Aditum dat ueloue aditum orkila
auuoratum hirteli hilcerat uohala
Salve onbat metent orban deratela
bihar uo rathou da iratu uauela.

8

8
bihar ene gorphutra ordi urtelbna
irama da bethicoto thomban zarrata
o ene yangoieua hancie da lastina
eta non irama da uue ene arima? ...

9
ene baltham dat yama ene copo antea
or zarula aborri or ene othritu
orhoit rite si orhoit metent duela
cunctatou ginecat ichuri ^{duela}

fin

Amodiozko Solasak

Eni maizia bada non zinen
nik bertanua joitian
Buruan niri ere meneta
Dudarik gabe ohian

Bada aratsian Anetzetarik
Boz bat entzun dut charmantik
Eztitasunez bethia baitzen
Haren parerik ez da aulkitzen

Aribatan den ederrena da
Oihan beltziag pagua
Hetzak ederrak ditatu bainan
Betzetan duzu gogua